



Atelier
de Fabrique
Artistique
Bouxwiller

THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

S A I S O N
20**23** / **24**



Chères spectatrices, chers spectateurs, amis du Théâtre du Marché aux Grains,



Pour habiller notre brochure de saison, nous avons choisi cette année un bleu sombre et profond. Une teinte autrefois fabriquée à Bouxwiller, et appelée bleu de Bouxwiller, de Berlin ou encore de Prusse.

Plus que sa provenance géographique, ou sa teinte sombre, c'est la profondeur de ce bleu qui nous a attirés.

Elle dit les changements, profonds eux aussi, qui traversent le monde. Attendus, souhaités, tardifs ou subis, rejetés parfois, ces changements interviennent dans toutes les strates de la société et pour toutes les populations. Ils touchent aussi les artistes, les acteurs et les lieux culturels, qui doivent les intégrer ou leur faire face, mais qui ne peuvent en aucun cas les ignorer.

Qu'il s'agisse d'améliorer l'efficacité énergétique des salles de spectacle et de leurs équipements scéniques, d'aborder certaines questions financières, écologiques ou politiques, le monde de la culture doit accélérer sa mutation, et faire des choix parfois difficiles. À titre d'exemple, le Théâtre du Marché aux Grains sera fermé pendant la saison hivernale, de mi-décembre à fin février, pour se prémunir de coûts du gaz trop importants, dus à l'augmentation des prix et à l'état de l'isolation du bâtiment.

Cela nous oblige à remodeler le calendrier de notre saison artistique et culturelle, à suspendre les résidences d'artistes, à délocaliser des ateliers de pratiques artistiques.

Pour autant, nous avons organisé une saison riche en spectacles, rencontres, partenariats et événements, concentrée sur les mois aux températures les plus clémentes. Elle est à découvrir dans cette brochure.

Les équipes artistiques que nous accueillons descendent dans les profondeurs des sujets qui les animent. Elles exposent, plus que leurs visions du monde, les questions qui les traversent, qui les touchent : contextes sociaux, histoires universelles, drôles, graves ou intimes, danses, textes, musiques, fantômes, poésie... Au-delà de leurs spectacles et de leurs projets, ces artistes œuvrent aussi à la transmission de leurs pratiques artistiques auprès des jeunes et des adultes.

Nous vous invitons à venir rencontrer les artistes sur la scène du théâtre ou *in situ*, en participant à un atelier ou autour d'un verre. Cette nouvelle saison vous propose de multiples occasions d'évoquer avec eux les transformations de notre monde.

Vidal BINI

Directeur artistique

sommaire

■ OUVERTURES PUBLIQUES

- P. 08 → **HABITER AILLEURS**
– Compagnie les patries imaginaires
- P. 09 → **Stammtisch #1 : Andriana [ʔn.'dʒj.nʔ]**
– Compagnie Et roturière par surcroît
- P. 11 → **NARR - Le concert**
– Compagnie partenaire KiloHertz
- P. 12 → **Noël en Ailleurs**
– spectacle de Noël avec le lycée Schattenmann
- P. 13 → **Body Bagarre - Le jeu**
– Compagnie R/Ô
- P. 14 → **Humains, la Roya est un fleuve**
– Compagnie les patries imaginaires
- P. 15 → **Stammtisch #2 : We are dancing in a room**
– Compagnie Morula
- P. 17 → **#CONCERT**
– Compagnie R/Ô
- P. 19 → **Festival Mon Mouton est un Lion**
- P. 20 → **Atelier théâtre** du lycée Adrien Zeller à Bouxwiller
- P. 21 → **Atelier théâtre** du collège du Bastberg à Bouxwiller : *Bande de jeunes !*
- P. 22 → **Cinéma documentaire MARGES**
- P. 23 → **Festival EXTRAPOLE**
- P. 24 → **Atelier théâtre** du collège Gustave Doré à Hochfelden : *La Terre qui ne voulait plus tourner*
- P. 25 → **Atelier de danse contemporaine et d'improvisation**
- P. 26 → **Ateliers théâtre** ados et adultes
- P. 27 → **Vendredi de l'été : What is...**
– Compagnie partenaire KiloHertz

◆ ATELIER DE FABRIQUE ARTISTIQUE

◆ RÉSIDENCES :

- P. 30 → *Si c'est une île*
– Olivier MEYER et Vincent PETER
- P. 30 → *Cheval de Mer*
– Les Assemblées Mobiles
- P. 31 → *Black Blocks Recorder*
– Compagnie En Musique !
- P. 31 → *Mire*
– Merve SALGAR, Maria LAURENT et Stéphane CLOR
- P. 32 → *Rouge pute*
– Compagnie les patries imaginaires
- P. 32 → *Kanashimi*
– Association Koko
- P. 33 → **VIVANTS / HABITER LA TERRE**
– Compagnie les patries imaginaires

◆ ARTISTE-COMPAGNON :

- P. 34 → Perrine MAURIN

◆ COMPAGNIE PARTENAIRE :

- P. 35 → KiloHertz

◆ ATELIERS DE PRATIQUE


- P. 37

◆ POUR LES SCOLAIRES

- P. 40

● **ET AUSSI** / P. 43

● **INFOS PRATIQUES** / P. 44

Pictogramme que vous retrouverez au cours de votre lecture :  = Représentations scolaires

calendrier

2023
/ 24



- | | | |
|--|---|--|
| <p>HABITER AILLEURS
→ samedi 14 octobre 2023
à partir de 18h30</p> <p>Stammtisch #1 : Andriana [ʔn.'dʒj.nʔ]
→ vendredi 17 novembre 2023
à 19h30</p> <p>NARR – Le concert
→ vendredi 24 novembre 2023
à 20h30</p> <p> Scolaire à 14h</p> <p>Noël en ailleurs
→ vendredi 8, samedi 9
et dimanche 10 décembre
2023 à 17h, 17h30 et 18h</p> <p>Body Bagarre – Le jeu
→ samedi 16 mars 2024
à 20h30</p> <p> Scolaires lundi 18
et mardi 19 mars à 10h et 14h</p> | <p>Humains, la Roya est un fleuve
→ vendredi 22 mars 2024
à 20h30</p> <p> Scolaires du 19 au 22 mars
à 10h et 14h</p> <p>Stammtisch #2 : We are dancing in a room
→ vendredi 12 avril 2024
à 19h30</p> <p>#CONCERT
→ vendredi 19 avril 2024
à 20h30</p> <p>Festival Mon Mouton est un Lion
→ mercredi 8 mai 2024</p> <p>Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller
→ mardi 14 et mercredi 15 mai 2024 à 20h30</p> | <p>Ateliers théâtre du Mercredi, ados et adultes : <i>Et toi ? et Famille je vous aime !</i>
→ vendredi 28 et samedi 29 juin 2024 à 18h30</p> <p>Vendredi de l'été : What is...
→ vendredi 12 juillet 2024 à 20h30</p> <p> Scolaires du 11 au 15 décembre 2023 et du 15 au 19 avril (sauf mercredi)</p> <p>Cinéma documentaire MARGES
→ mardi 28 mai 2024 à 20h30</p> <p>Festival EXTRAPOLE
→ dimanche 2 juin 2024</p> <p>Atelier théâtre du collège Gustave Doré : <i>La Terre qui ne voulait plus tourner</i>
→ jeudi 6 juin 2024 à 20h</p> <p>Atelier de danse contemporaine et d'improvisation : De l'exercice de la démocratie ?
→ samedi 15 juin 2024 à 20h30</p> |
|--|---|--|



Ouvertures
publiques

HABITER AILLEURS

Compagnie les patries imaginaires / Perrine MAURIN

→ installation / performance / théâtre et danse / fête

■ Samedi 14 octobre 2023 à partir de 18h30 au théâtre Christiane Stroë



→ Déroulé de la soirée :

18h30 : ouverture de l'exposition et sieste sonore

20h30 : performance des artistes ayant participé à la résidence

22h : soirée dansante

Après trois années de résidence et de pérégrinations dans le territoire, Perrine MAURIN et sa compagnie les patries imaginaires exposent des souvenirs, des témoignages, des images de leurs aventures, des livres qui les ont guidés... Elles proposent aussi de redécouvrir la sieste sonore conçue avec le compositeur Antoine ARLOT et d'assister à une performance du groupe d'artistes qui a mené la résidence, mêlant mouvement et textes documentaires ou poétiques. Pour clore la résidence, c'est la piste de danse qui s'ouvre aux envies de partager, de bouger, de rire et d'imaginer comment habiter cette soirée festive, joyeuse, documentaire et bien sûr improvisée.

■ Avec : Antoine ARLOT, Augustin BÉCARD, Vidal BINI, Marie CAMBOIS, Mélina FAGOT, Hélène GÉHIN, Galaad Le GOASTER, Perrine MAURIN et Elsa PION



→ ARTISTE-COMPAGNON / RÉSIDENCE

La compagnie les patries imaginaires dirigée par Perrine MAURIN clôt son cycle de résidence de trois ans au Théâtre du Marché aux Grains et dans la Communauté de Communes de Hanau – La Petite Pierre pour le projet « HABITER, la maison comme prisme poétique ». Soutenu par la Région Grand Est dans le cadre des résidences de recherche artistique, ce projet au croisement du théâtre documentaire et de l'improvisation chorégraphique, questionne l'habitat.

Collecte de témoignages, temps de recherche collectifs, stages de théâtre et de danse ouverts au public, performances *in situ*, etc., les comédiens, danseurs, chorégraphes et musiciens professionnels ont arpenté le territoire (jardins de Bouxwiller, communes de Weiterswiller, Neuwiller-lès-Saverne, places et Château de La Petite-Pierre, forêt d'Erckartswiller et Clos d'or à Schalkendorf) et côtoyé les habitants du secteur pour nourrir leur travail.

■ STAMMTISCH #1

Andriana [ʔn.'d3j.nʔ]

Compagnie Et roturière par surcroît / Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA

→ danse / repas

■ Vendredi 17 novembre 2023 à 19h30 au théâtre Christiane Stroë

En partenariat avec le Laboratoire Chorégraphique - Reims

« Un homme adulte, de 33 ans, métis franco-malgache, joue avec les représentations que son nom de famille a générées chez lui depuis l'âge de sept ans. Son nom devient un palais, ou un jardin dans lequel passent les protagonistes d'une histoire jamais articulée. Une galerie de manifestations. » Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA

Pour le premier Stammtisch de la saison, le Théâtre du Marché aux Grains accueille Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA en résidence de création d'une semaine pour son prochain spectacle chorégraphique *Andriana [ʔn.'d3j.nʔ]*. Durant cette soirée, l'artiste présente son travail sur scène, avant d'échanger avec le public, autour d'un repas, sur sa démarche artistique.

- Chorégraphe, interprète et costumier : Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA
- Dramaturge : Lucie MOLLIER



→ STAMMTISCH

À l'issue d'une résidence, l'équipe artistique accueillie par le Théâtre du Marché aux Grains présente au public son travail, ses expérimentations et ses recherches. Ensuite, spectateurs et artistes partagent un repas.

Les soirées Stammtisch sont pensées pour favoriser des temps de rencontre entre les artistes et les publics.



→ Compagnie Et roturière par surcroît

En résidence du 13 au 17 novembre 2023
et du 3 au 7 juin 2024.

Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA danse depuis ses 12 ans. Sa formation au métier de costumier à l'ENSATT éveille son envie de chorégraphie. En 2016, il crée sa première pièce, *MARCHER*. Né dans une famille d'enseignants, il a le goût de transmettre et dirige des ateliers de danse dans les écoles.

Passionné par le costume, il s'intéresse aux corps, aux différences, et à la manière dont les gestes et l'écoulement du temps peuvent faire naître cohérence, scandale ou désir. Son intérêt pour les différentes facettes de la vie de l'autrice Emilie Dickinson l'a mené vers les pistes qu'il explore aujourd'hui.

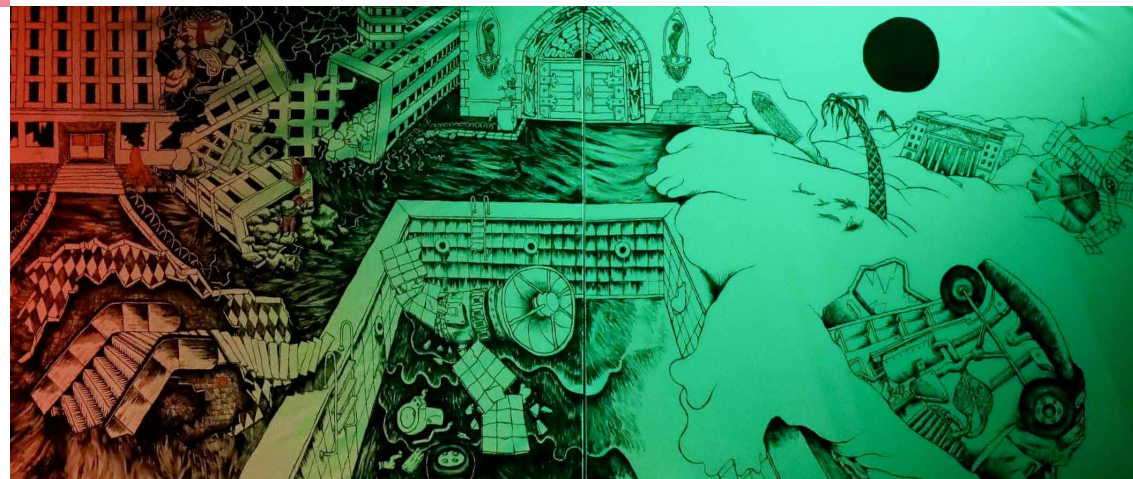
Enfant, Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA découvre qu'en malgache, *Andriamanana* signifie « le seigneur qui possède un bien » et *Rasoamiaramanana* « l'honorable qui partage son bien ». Cette révélation fait

basculer la conscience qu'il a de lui-même et des autres. Avec sa nouvelle recherche chorégraphique, *Andriana* [ʔn.'dʒj.nʔ], il interroge et met en jeu les implications de son nom de famille.

Le chorégraphe vient pour la première fois en résidence à Bouxwiller poursuivre ses recherches, menées dans un premier temps à l'Université de Strasbourg.

Pour *Andriana* [ʔn.'dʒj.nʔ], il est accompagné par la dramaturge Lucie MOLLIER.

Prochaine présentation publique
de *Andriana* [ʔn.'dʒj.nʔ] le 18 avril 2024
au Laboratoire Chorégraphique - Reims.



NARR - Le concert

Compagnie partenaire KiloHertz / Vidal BINI

→ musique

■ Vendredi 24 novembre 2023 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë

Le spectacle *NARR : pour entrer dans la nuit*, librement inspiré de « l'épidémie de danse » qui a frappé Strasbourg à l'été 1518, a marqué les esprits notamment par l'intensité de sa musique *live*, qui mêle percussions traditionnelles et musique électronique expérimentale.

KiloHertz convie le public à une version concert de *NARR* pour un changement de focale, du mouvement chorégraphique vers le geste du musicien. Avec Étienne GRUEL (percussions), Olivier MEYER et Geoffrey SORGIUS (synthétiseurs), c'est un voyage entre influences médiévales, *samples* venus des quatre coins du monde et *beats* électro. Basée sur des rythmiques et des sonorités particulières, la musique de *NARR* propose une traversée à la fois étrange et festive, qui réveille nos imaginaires collectifs de transe et de danse !

- Percussions : Étienne GRUEL
- Musiques électroniques :
Olivier MEYER et Geoffrey SORGIUS
- Coordination : Vidal BINI

→ Représentations scolaires

- Séance scolaire vendredi 24 novembre 2023 à 14h au théâtre Christiane Stroë
- À partir de la 6^{ème}
- 7€ par élève, gratuit pour les accompagnants. Inscriptions et renseignements : 03 88 70 94 08 ou julie.beckrich@theaboux.eu



Spectacle du Marché de Noël de Bouxwiller : *Noël en Ailleurs*

→ pratique artistique / théâtre / Noël

■ **Vendredi 8, samedi 9 et dimanche 10 décembre 2023 à 17h, 17h30 et 18h, devant le théâtre Christiane Stroë**



Réveillon, sapin, décorations, dinde aux marrons, calendrier de l'Avent, chocolat, cannelle... Quelques mots suffisent à convoquer les images et les sensations d'une fête de Noël traditionnelle en Alsace. Pour certains, cela rappelle de tendres souvenirs d'enfance, une manière de célébrer Noël transmise de génération en génération.

Mais qu'en est-il des autres pays ?

Ailleurs, comment se cultivent ces traditions et comment se transmettent les rites propres aux fêtes de fin d'année ?

Quoi de mieux pour éclairer nos usages que d'aller à la découverte de ce qui se pratique ailleurs ?

Le spectacle de Noël vous invite cette année à monter dans le traîneau et à vous laisser embarquer pour un tour du monde des traditions de Noël !

- Écriture et mise en scène : Céline d'ABOUKIR
- Enseignante chargée de l'atelier : Pascale FREY
- Avec, en jeu : les élèves du lycée Schattenmann

Body Bagarre – Le jeu

Compagnie R/Ô / Mathieu HEYRAUD

→ danse

■ **Samedi 16 mars 2024 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë**



Body Bagarre est un jeu de société dansé mêlant improvisation et histoire de la danse. C'est une expérience ludique qui se joue à deux équipes et propose un voyage à travers plus de 350 ans d'histoire du mouvement dansé par la mise instantanée en danse des corps des joueurs/danseurs.

Avec *Body Bagarre*, la culture devient générale et l'art de la danse une aventure humaniste à explorer. Cette proposition originale offre à tout âge un accès direct aux œuvres chorégraphiques, sans appréhension, ni sentiment de non-savoir, tout en plongeant le spectateur/joueur dans des pièces de danse aux esthétiques larges (du flamenco à la performance, du ballet classique au mouvement DADA...).

Avec *Body Bagarre*, on joue à : improviser des danses célèbres ou inconnues pour collectivement se les réapproprier ; comprendre par l'action ce qui relie les époques et les chorégraphes entre eux ; entendre la pluralité des pratiques des artistes, des processus créatifs, des tentatives artistiques ; s'approprier une culture avec légèreté et irrévérence ; aiguïser son regard et faire effort de mémoire individuellement et collectivement.

- Conception, mise en espace et parole historique : Mathieu HEYRAUD
- Rédaction et recherche historique : Julie DEBELLIS et Mathieu HEYRAUD
- Danseurs et chefs d'équipe : Émilie BIRRAUX et Nicolas DIGUET
- Création lumière et régie vidéo : Elsa JABRIN

→ En tournée dans les collèges et lycées

- Le spectacle se joue dans les gymnases, salles des fêtes ou d'évolution, etc.
- Lundi 18 et mardi 19 mars 2024 à 10h et 14h
- À partir de la 6^{ème}
- Nous contacter pour les tarifs
- Inscriptions et renseignements : 03 88 70 94 08 ou julie.beckrich@theaboux.eu

Humains, la Roya est un fleuve

Compagnie
les patries imaginaires
/ Perrine MAURIN

→ théâtre documentaire /
BD / musique

■ **Vendredi 22 mars 2024**
à 20h30 au théâtre
Christiane Stroë



La bande dessinée *Humains, La Roya est un fleuve* est un récit documentaire sous forme de carnet de bord, écrit et dessiné à deux voix. Edmond BAUDOIN et Troubs ont rencontré toute une communauté d'êtres humains qui, dans la vallée de la Roya, à la frontière italienne, accueille au quotidien les arrivants, les « autres » que l'Europe tente de refouler. Les dessinateurs font le portrait de ces personnes qui pratiquent sans relâche l'hospitalité et les questionnent : « pourquoi faites-vous ça ? ».

Touchée par la poésie immédiate et profonde de cette bande dessinée, Perrine MAURIN décide de l'adapter pour la scène. Aux dessins projetés, elle associe la voix de Léo GRANGE, qui redonne sur scène tout le souffle des textes, et la délicatesse du travail musical d'Aude ROMARY, au violoncelle. Cette performance révèle une humanité solaire, accueillante, pour qui « ouvrir les bras » est une force de vie.

- Adaptation, mise en scène : Perrine MAURIN
- Textes et dessins : Edmond BAUDOIN et Troubs
- Édition : L'Association
- Comédien : Léo GRANGE
- Musique *live* : Aude ROMARY
- Vidéo : Vincent TOURNAUD

→ Représentations scolaires

- Séances scolaires du 19 au 22 mars 2024 à 10h et 14h au théâtre Christiane Stroë
- À partir de la 4^{ème}
- 7€ par élève, gratuit pour les accompagnants. Inscriptions et renseignements : 03 88 70 94 08 ou julie.beckrich@theaboux.eu

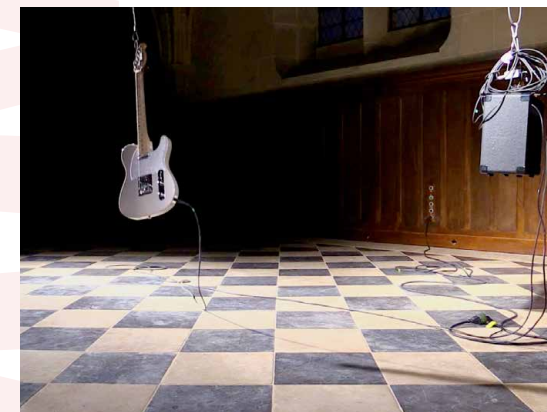
■ STAMMTISCH #2

We are dancing in a room

Compagnie Morula
/ Céline LARRÈRE

→ danse / musique / repas

■ **Vendredi 12 avril 2024 à 19h30**
au théâtre Christiane Stroë



La chorégraphe et performeuse Céline LARRÈRE est de retour à Bouxwiller, après plusieurs passages lors des festivals KUCKUCK. Elle vous invite à partager avec elle les prémices de son nouveau projet autour d'un bon repas après une performance inédite de sortie de résidence.

« Quand les frontières se brouillent entre sujet et objet, corps et instrument, mouvement et son, on ne sait plus très bien ce qui se joue et ce qui est déjoué. En s'em mêlant les XLR, on fait fi de la maîtrise pour découvrir de nouvelles manières d'enjouer la guitare sommaire. » Céline LARRÈRE

Depuis 2014, Céline LARRÈRE mène une collaboration nourrie avec le musicien, compositeur et créateur sonore norvégien John HEGRE. Cette collaboration a été le creuset d'expérimentations musicales et chorégraphiques tous azimuts autour de leurs pratiques respectives de l'improvisation, du mouvement et du rapport du corps à l'instrument. La prochaine étape de cette collaboration est de réaliser une recherche autour des traces sonores de la danse. Quelles perspectives et imaginaires ouvre l'enregistrement sonore d'une danse ? Les traces que l'on conserve de la danse sont le plus souvent visuelles, notamment à travers

la vidéo, la photo, la notation... mais quelles autres possibilités sont ouvertes par des médias s'adressant en priorité à d'autres sens, notamment à l'ouïe ?

- Conception : John HEGRE et Céline LARRÈRE
- Composition sonore : John HEGRE
- Composition chorégraphique : Céline LARRÈRE
- Créé par : Vidal BINI, John HEGRE, Céline LARRÈRE
- Technique lumières : Clément KAMINSKI
- Production et développement : Anne LEMOINE

→ STAMMTISCH

À l'issue d'une résidence, l'équipe artistique accueillie par le Théâtre du Marché aux Grains présente au public son travail, ses expérimentations et ses recherches. Ensuite, spectateurs et artistes partagent un repas.

Les soirées **Stammtisch** sont pensées pour favoriser des temps de rencontre entre les artistes et les publics.

→ Compagnie Morula

En résidence du 8 au 12 avril 2024.

La chorégraphe, danseuse et improvisatrice Céline LARRÈRE crée des spectacles curieux, ouverts et engagés, mêlant des pratiques de danse, de théâtre, d'improvisation et même d'agriculture : sa dernière pièce, *TERRIENS*, réunit sur le plateau des agriculteurs avec lesquels elle a travaillé ces dernières années sur leur relation au vivant.

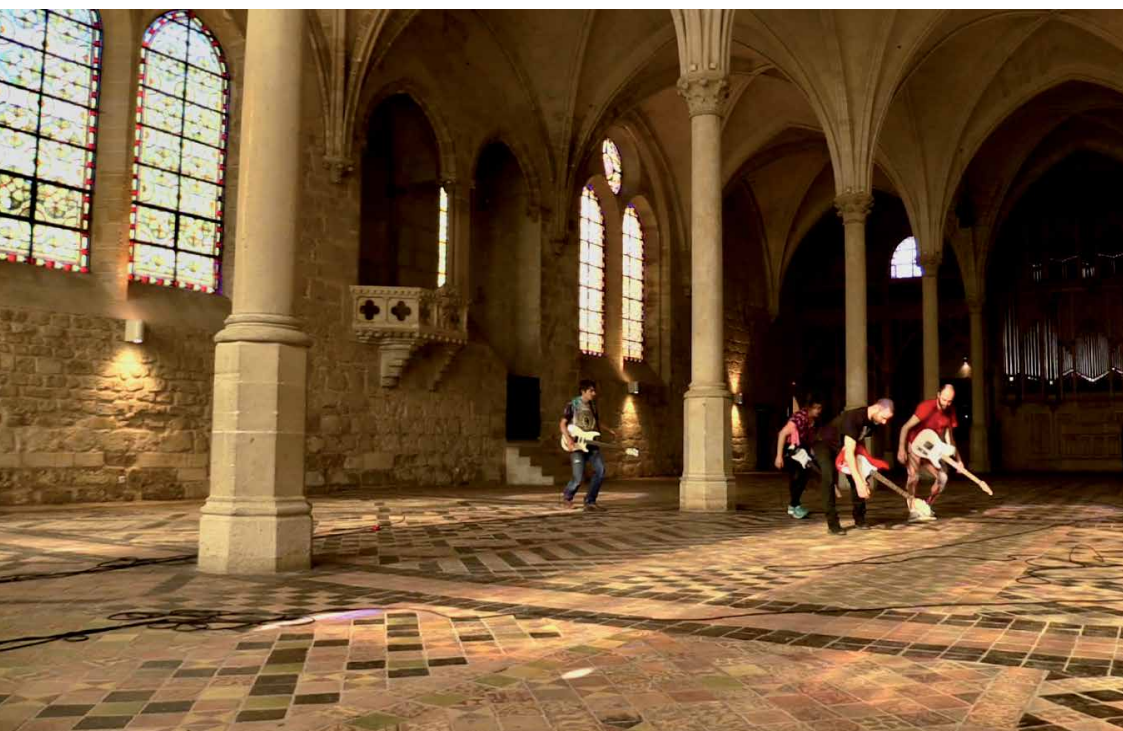
Pour *We are dancing in a room*, elle est accompagnée par John HEGRE, prolifique musicien norvégien mondialement reconnu

et collaborateur de longue date et Vidal BINI, chorégraphe, danseur et improvisateur.

Ces trois artistes sont réunis ici autour de leurs passions pour l'expérimentation, la recherche et l'improvisation, avec à leur disposition une vaste boîte à outils issue de champs artistiques différents.

Ils enfourchent leurs guitares électriques pour improviser, essayer, danser, chercher, trouver ?

Première en mars 2025 dans le cadre du festival Art Danse à Dijon.



#CONCERT

Compagnie R/Ô
/ Mathieu HEYRAUD

→ musique / danse

■ Vendredi 19 avril 2024 à 20h30
au théâtre Christiane Stroë

Une invitation simple, un duo musique et danse pour un vrai concert d'un genre nouveau : la Ghost musique. Rien ne se crée et tout se transforme. Deux corps, un danseur et un musicien, passeurs de mélodies, héritiers de thèmes et mouvements, chasseurs de fantômes, avides de références jouent avec notre perception mémorielle en nous donnant cette impression savoureuse, au détour de quelques notes et de quelques gestes, du déjà connu et du déjà entendu.

#CONCERT, c'est la rencontre du lyrisme post-rock de la guitare électrique de Rémi AURINE-BELLOC, guitariste du groupe Kafka, et la danse expressionniste concrète de Mathieu HEYRAUD, chorégraphe improvisateur de la compagnie R/Ô. C'est, en *live*, une tentative improvisée de faire vibrer l'espace : entre la musique et la danse, entre les artistes et nous, entre le sensible et l'émotion.

Mathieu HEYRAUD et Rémi AURINE-BELLOC citent, réécrivent, voire copient textes et musiques d'un répertoire large et connu, de l'opéra à la variété, du rock à la symphonie, pour rendre hommage par ces re-créations au jeu de la ré-interprétation.



- Une proposition de Mathieu HEYRAUD
- Création : Rémi AURINE-BELLOC (musique) et Mathieu HEYRAUD (danse)
- Avec : Mathieu HEYRAUD, Rémi AURINE-BELLOC et des invités possibles selon les lieux
- Mise en lumière : Elsa JABRIN



→ Compagnie R/Ô



APPEL À PARTICIPATION !

#CONCERT : avis aux curieux !

En résidence du 15 au 19 avril 2024.

Le chorégraphe Mathieu HEYRAUD et le musicien Rémi AURINE-BELLOC proposent des ateliers croisant danse et musique qui s'inscrivent pleinement dans leur démarche de création.

Pendant ces temps d'expérimentation et de jeu collectifs, on joue avec le mouvement, les références musicales, on joue ensemble aussi.

Les ateliers sont ouverts à toute personne ayant envie de danser, sans prérequis, et aux musiciens amateurs ayant une pratique régulière de leur instrument.

Les ateliers ont lieu de 19h à 21h pendant toute la semaine.

Pour y participer, vous pouvez vous inscrire pour une ou plusieurs séances auprès de Julie BECKRICH, à julie.beckrich@theaboux.eu, ou au 03 88 70 94 08.

Festival **Mon Mouton est un Lion**→ Par **l'Espace Rohan**, Relais Culturel de Saverne■ **Mercredi 8 mai 2024 au théâtre Christiane Stroë, au Centre Culturel Marie Hart et en extérieur**

La 24^{ème} édition du festival jeune public et familial **Mon Mouton est un Lion**, organisé par l'Espace Rohan, Relais Culturel de Saverne, a lieu en mai 2024.

Pour la première fois, toute une après-midi axée sur la danse, se déroule au théâtre Christiane Stroë.

Programme détaillé disponible en avril 2024.

**MON
MOUTON
EST UN LION**

Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller à Bouxwiller

→ pratiques artistiques / théâtre

■ Mardi 14 et mercredi 15 mai 2024 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë



Chaque année, les participants de l'atelier théâtre du lycée Adrien Zeller se lancent dans une nouvelle aventure. Leur but : découvrir, explorer le théâtre et les façons de le faire. Écouter ce que dit un texte et le laisser allumer l'imagination. Ensuite, fabriquer du théâtre, jouer. Et incorporer toute la magie d'un vrai plateau de théâtre. Une seule règle du jeu : travailler joyeusement ENSEMBLE. Tout cela aboutira à un spectacle : pour les yeux, pour les oreilles, pour les cœurs !

- Artiste intervenant : Rémi BRENIERE
- Enseignante chargée de l'atelier : Élisabeth ROTH
- Avec, en jeu : les élèves du lycée Adrien Zeller de Bouxwiller



Atelier théâtre du collège du Bastberg à Bouxwiller : *Bande de jeunes !*

→ pratiques artistiques / théâtre

■ Samedi 25 mai 2024 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë

Les élèves du collège du Bastberg explorent cette année les thématiques de la jeunesse, du sentiment d'appartenance au groupe, et de la puissance des interactions sociales à cette période de la vie.

Le travail s'appuie sur un corpus de textes évoquant l'adolescence, le rapport au monde, la pression sociale et parentale, l'éco-anxiété, la séduction et l'amour, l'image de soi dans une société ultra-connectée, l'école, l'exclusion, le harcèlement, l'absence de repères, la solidarité, etc.

Cet éventail de textes, parfois engagés, parfois provocants, parfois plus intimes, nous plonge dans le quotidien des adolescents d'aujourd'hui, à travers leurs émotions, leurs luttes et leurs espoirs.

- Artiste intervenant : Céline d'ABOUKIR
- Enseignante chargée de l'atelier : Audrey ARNOUX
- Avec en jeu : les élèves du collège du Bastberg de Bouxwiller

MARGES

→ pratique artistique / cinéma documentaire

■ Mardi 28 mai 2024 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë



L'esprit des Lieux

de Stéphane MANCHEMATIN et Serge STEYER
/ 91 min / 2018

« À la tombée du jour, Marc camoufle ses micros dans un sous-bois, avant de s'éloigner pour se fondre dans la nature. Toute la nuit, son enregistreur capte des ambiances : souffles, chants, hurlements, craquements... qu'il retravaille en studio pour composer des paysages sonores. Comme son père qui l'enregistrait avec son magnétophone lorsqu'il était enfant, Marc capte les voix de ses filles et transmet sa passion à l'aînée, Lucie. »

Les Yeux du vivant

Atelier de réalisation MARGES / 20 min / 2024

En 2022, un groupe d'élèves du lycée Schattenmann, partait en immersion dans la nature à l'écoute du vivant, guidé par l'audio-naturaliste Marc NAMBLARD, et le compositeur Anthony LAGUERRE. De cet atelier de création sonore est né un film, *Les sons du vivant*.

Cette année, c'est Marc NAMBLARD et la vidéaste Anne CHABERT qui accompagnent les jeunes pour une immersion de trois jours dans « Les yeux du vivant ». Une nouveauté aussi : les élèves du lycée Schattenmann et du lycée Adrien Zeller travailleront main dans la main !

■ *L'esprit des Lieux* : Auteurs et réalisateurs : Stéphane MANCHEMATIN et Serge STEYER

■ Image : Gautier GUMPPER et Philippe VILADECAS

■ Son : Stéphane MANCHEMATIN et Marc NAMBLARD

■ Montage : Stéphane MANCHEMATIN et Serge STEYER

■ *Les Yeux du vivant* : les élèves des lycées Adrien Zeller et Schattenmann, à Bouxwiller, guidés par la réalisatrice Anne CHABERT, l'enseignante Pascale FREY et l'audio-naturaliste Marc NAMBLARD

Festival **EXTRAPOLE**



→ Par **POLE-SUD**, Centre de Développement Chorégraphique National, Strasbourg

■ **Dimanche 2 juin 2024 au théâtre Christiane Stroë et au Centre Culturel Marie Hart**

Le festival de danse EXTRAPOLE, organisé par POLE-SUD, CDCN Strasbourg, se déroule du jeudi 30 mai au dimanche 2 juin, dans l'espace public. La journée du dimanche 2 juin 2024 a lieu intégralement à Bouxwiller.

« Extrapoler, sortir de la zone de confort et des sentiers battus pour partir à la rencontre des publics là où ils sont. Places publiques, boulevards, jardins, corps de fermes, quartiers, ville et campagne, autant d'espaces nouveaux

pour rencontrer des propositions artistiques originales, sensibles et parfois décalées.

Cette nouvelle édition du festival continue d'explorer ces territoires avec la conviction que l'artiste peut délier des langues, ouvrir des regards et synthétiser une relation à l'autre ludique et bienveillante. »

Programme détaillé à venir.

Atelier théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden : *La Terre qui ne voulait plus tourner*

→ pratiques artistiques / théâtre

■ Jeudi 6 juin 2024 à 20h à Hochfelden



L'atelier théâtre du collège Gustave Doré à Hochfelden continue cette année de travailler sur la question de l'engagement dans les œuvres théâtrales contemporaines destinées à la jeunesse.

La Terre qui ne voulait plus tourner, de Françoise de CHAXEL, donne à voir une planète bleue qui, fatiguée d'être malmenée et usée par les hommes, décide de se mettre en grève. Cette fable moderne questionne nos rapports à l'espace et aux territoires.

En complémentarité, la pièce *Autrefois, aujourd'hui, demain*, de la même autrice, interroge notre rapport au temps. Elle nous propose d'inventer et d'écrire de nouveaux récits qui nous appartiennent, que nous avons choisis, qui ne nous sont pas imposés.

Comme une mise en abîme, ces questionnements incitent le lecteur à devenir acteur de sa vie et à refaire connaissance avec les habitants de cette Terre.



- Artistes intervenants :
Céline d'ABOUKIR et Vidal BINI
- Enseignante chargée de l'atelier :
Julie LAPP-LAUTH
- Avec en jeu : les élèves
du collège Gustave Doré de Hochfelden



Atelier amateur de danse contemporaine et d'improvisation : *De l'exercice de la démocratie ?*

→ pratiques artistiques / théâtre / danse

■ Samedi 15 juin 2024 à 20h30 au théâtre Christiane Stroë

L'atelier de danse contemporaine et d'improvisation du Théâtre du Marché aux Grains a été créé en 2016. De nombreux participants sont toujours là, huit ans plus tard ! Cette saison, et pour la première fois, c'est un processus de création imaginé par le chorégraphe Vidal BINI qui les occupe de septembre à juin. Une création qui mêle mouvement, voix, texte peut-être, dédiée au plaisir de bouger et d'inventer ensemble.

Appelée malicieusement *De l'exercice de la démocratie ?*, cette pièce fait appel aux nombreuses pratiques d'improvisation collectives développées ces dernières années pour l'atelier.

Ensemble, les participants explorent le plateau du théâtre comme un terrain vierge dans lequel on se met en jeu.

Cet espace, cette « boîte noire » comme on l'appelle parfois, devient alors l'endroit où se déploient les corps et les imaginaires, où se négocie en permanence ce qu'on donne à voir, et où on attire le regard du public sur les transformations permanentes qui traversent un groupe d'êtres humains dansants.



- Conception : Vidal BINI
- Chorégraphie, interprétation :
les membres de l'atelier
- Environnement sonore, musique :
Olivier MEYER
- Lumières : Geoffrey SORGIUS

Ateliers théâtre du Mercredi, ados et adultes

→ pratiques artistiques / théâtre

■ Vendredi 28 et samedi 29 juin 2024 à 18h30 au théâtre Christiane Stroë



Atelier ados

Et toi ?

Cette année, les jeunes explorent la question de l'Autre par un travail de groupe autour de l'improvisation et du texte contemporain.

Pour cela, les participants appréhendent le plateau, explorent l'écoute et l'échange, expérimentent le jeu. Une découverte joyeuse de la pratique théâtrale et de ses possibilités, une autre façon de questionner le monde qui nous entoure et peut-être de le comprendre un peu mieux.

Atelier adultes

Famille je vous aime !

Depuis plus d'une décennie, un peu comme une famille, un groupe d'adultes se retrouve le mercredi soir pour explorer, découvrir et faire exister leur désir de théâtre.

Cette rencontre hebdomadaire se fait dans la bienveillance et surtout dans le plaisir : le plaisir de raconter des histoires, d'inventer des situations, d'incarner des personnages, de se découvrir et de découvrir l'autre. Le plaisir du texte, de la distribution des rôles, de l'échange des dialogues.

Les textes de théâtre, comme les relations familiales, peuvent être intenses, truffés de non-dits, de crises, de grandes déclarations, ou destructeurs. Cette année, l'atelier du Mercredi s'invite à ces rencontres familiales, riches en situations cocasses et en émotions fortes !



What is...

Compagnie partenaire KiloHertz / Vidal BINI

→ danse / musique

■ Vendredi 12 juillet 2024 à 20h30 à Bouxwiller

Dans le cadre des Vendredis de l'été, organisés par la Ville de Bouxwiller, le Théâtre du Marché aux Grains propose cette saison un spectacle qui prend la forme d'un jeu. Ou peut-être que c'est un jeu qui fabrique un spectacle, intitulé *What is...* Ici les points de suspension du titre sont importants.

Ils sont deux sur scène, un chorégraphe-danseur et un musicien avec ses platines et ils ne savent pas ce qui va se passer. En direct, au fur et à mesure de la représentation, et avec l'aide des spectateurs qui souhaitent les y aider, ils vont construire un spectacle.

Des indications écrites sur des languettes de papiers sont réunies dans plusieurs enveloppes. L'une après l'autre, ces enveloppes sont remises à certains membres du public.

Une fois en possession d'une enveloppe, les spectateurs en communiquent le contenu au danseur et au musicien, qui tentent de le réaliser.

La participation du public détermine ce qui se passe et crée la danse, le théâtre, des situations parfois impossibles ou rocambolesques.

- Conception et interprétation : Vidal BINI
- Musique : Olivier MEYER

→ Le spectacle se joue dans les collèges ou lycées

- Du 11 au 15 décembre 2023 et du 15 au 19 avril 2024 (sauf mercredi)
- À partir de la 6^{ème}
- Nous contacter pour les tarifs
- Inscriptions et renseignements : 03 88 70 94 08 ou julie.beckrich@theaboux.eu



L'Atelier de Fabrique Artistique

Le Théâtre du Marché aux Grains est un lieu de création, d'expérimentation et de pratique.

Qu'il s'agisse d'équipes artistiques professionnelles, de pratiquants amateurs, de jeunes et d'enfants scolarisés, mais aussi des spectateurs, toutes et tous trouvent ici un espace d'expression.

Puisque l'on parle de fabrique, toutes les étapes de la création artistique sont présentes. De la recherche à la représentation, en passant par les répétitions, les artistes viennent construire à Bouxwiller ou ailleurs dans le territoire les spectacles qu'ils destinent aux publics et aux habitants.

Certains ne restent pas très longtemps, là où d'autres arpentent le territoire pendant plusieurs saisons, et viennent régulièrement travailler à leurs projets.

Puisque c'est un atelier, c'est aussi un espace de transmission des savoirs, des pratiques mais surtout des outils qui peuvent accompagner tout un chacun dans son expression personnelle.

Que l'on parle d'initiations, de découvertes ou de pratiques régulières, les artistes qui inter-

viennent auprès des enfants, des jeunes et des amateurs se mettent à disposition de toutes les curiosités.

Puisque c'est artistique, c'est enfin un engagement, une participation à la diversité culturelle d'un territoire riche d'acteurs associatifs et institutionnels qui, chacun à leur endroit et aussi ensemble, œuvrent à mettre les arts au cœur du quotidien des habitants.

L'Atelier de Fabrique Artistique, dénomination attribuée au Théâtre du Marché aux Grains en 2016 par le Ministère de la Culture, intègre donc l'ensemble de nos activités et de nos actions.

Cette appellation nous invite aussi à nous interroger encore et toujours sur notre rôle dans le paysage culturel.

En mettant à la disposition des artistes, des publics, des habitants, des acteurs culturels ou éducatifs l'ensemble de nos ressources et de nos moyens, nous continuons à arpenter notre territoire d'accueil, semant et cultivant patiemment les germes d'une aventure artistique et culturelle sans cesse renouvelée.



Olivier MEYER et Vincent PETER

→ *Si c'est une île*

En résidence du 26 février au 1^{er} mars et du 15 au 19 juillet 2024

Le travail engagé se nourrit du cycle des saisons, de la notion d'éphémère et d'impermanence de toutes choses ainsi que de la capacité de la nature à produire des formes, des images.

Terreau d'un imaginaire en devenir.

Si c'est une île... trouve son énoncé dans ces mots écrits par Chris MARKER dans son livre *Le dépayés* :

« Pendant une heure tu as guetté ses métamorphoses avec « presque » autant d'attention exigeante que la montée du plaisir sur un visage aimé. »

« ... Se fier aux apparences, confondre sciemment le décor avec la pièce, ne jamais s'inquiéter de comprendre, être là - *Dasein* - tout vous sera donné par surcroît. Enfin un peu. »

Olivier MEYER et Vincent PETER ont choisi des matériaux issus de différents collectages. Avec ces matières, ils travaillent à créer une géographie, un environnement préexistant qui deviendra l'espace de jeu d'un danseur-chorégraphe le temps de la performance.

Olivier MEYER et Vincent PETER, tous deux musiciens, poursuivent avec ce nouveau projet leur collaboration entamée en 2018 avec *devant*, présenté dans le cadre du Festival KUCKUCK.



Les Assemblées Mobiles

→ *Cheval de Mer*

En résidence du 4 au 9 mars 2024

Cheval de Mer est un processus artistique qui aborde la question de la mémoire infantile en explorant les champs scientifiques, sociaux et poétiques. Autour des perceptions et pensées qui se forment à l'évocation des premières expériences de nos vies, comment se représenter une séquence vécue mais a priori disparue, manquante, de notre existence ? Doit-on s'appuyer sur les souvenirs de ceux qui nous ont vu évoluer tout-petits, ou sur des fragments de souvenirs qui nous sont propres ? Est-ce le commencement d'une fiction nourrie de bribes de réalités disparates ?

Naviguant entre Strasbourg et la Bretagne, les Assemblées Mobiles initient des projets artistiques qui font dialoguer danse, écritures et travail sur les matières sonores et plastiques, menés par les chorégraphes Marjorie BURGER-CHASSIGNET et Galaad Le GOASTER. Ils développent aussi des projets de formation et de recherche qui questionnent la place du corps et du mouvement dans nos sociétés.



Compagnie En Musique !

→ *Black Blocks Recorder*

En résidence du 11 au 15 mars 2024

Black Blocks Recorder est une installation sonore, musicale et théâtrale, qui propose une lecture singulière des relations internationales et du rôle des média dans l'équilibre politique mondial. Le texte est présenté comme une fiction dystopique et intemporelle, mais les faits qui y sont relatés sont très fortement inspirés d'événements marquants de la guerre froide. L'accent est mis en particulier sur l'utilisation des réseaux d'information et notamment de la radio dans les deux camps de ce conflit idéologique.

Pour cette création, Jérôme RIVELAYGUE, créateur sonore et compositeur, est accompagné par les comédiens musiciens Hélène OSWALD et Luc FONTAINE, ainsi que par l'auteur et metteur en scène Thierry SIMON, conseiller historique et dramaturge pour ce projet.



Mire (Merve SALGAR, Maria LAURENT et Stéphane CLOR)

→ *Création 2024*

En résidence du 25 au 29 mars 2024

Le groupe Mire fait apparaître une musique de chambre toute en clair-obscur où les timbres acoustiques des cordes viennent se frotter à la mécanique de précision du piano électro-magnétique. Leurs sonorités forment un paysage accidenté au sein duquel s'enchevêtrent les cassures de roches, les grésillements sous haute tension et les mélodies brumeuses d'instruments étendus en lignes de fuites.

Le trio Mire est composé de Maria LAURENT (piano et effets), Merve SALGAR (tanbur) et Stéphane CLOR (violoncelle piccolo) et a commencé ses recherches en 2022 par l'exercice de l'improvisation. Le groupe travaille à constituer un répertoire autour de chimères mélodiques qui allient des influences de musiques traditionnelles (ottomanes et Centre-France) à des timbres entremêlés qui dissimulent les frontières entre acoustique et électrique. La gestuelle et l'énergie sont celles de l'improvisation et les matières sonores viennent fragmenter les tonalités étranges de ces folklores imaginaires.



Compagnie les patries imaginaires

→ **Rouge pute**

En résidence du 22 au 26 avril 2024

« Pendant plusieurs semaines, des femmes, des héroïnes, m'ont confié leur vie et leurs mots. Notre besoin commun de briser le silence et l'indifférence autour des violences conjugales et ses nombreux visages. [...] C'est cela que vous allez lire. » Perinne Le QUERREC

À la fois documentaire et poétique, ce texte coup de poing de Perrine Le QUERREC, publié chez La contre allée, restitue quasiment physiquement les sensations et émotions des femmes qui subissent le patriarcat de plein fouet. Porté par Elsa PION, comédienne magnétique, et par le duo Kapout (Antoine ARLOT et Romain AWEDUTI) à la musique rock, organique et enragée, ce concert puissant et viscéral, mis en scène par Perrine MAURIN, porte en lui une rage brutale mais salutaire.

Après une version concert présentée dans des lieux dits « non-dédiés », les patries imaginaires travaillent à une nouvelle version qui sera proposée dans les théâtres.



Association Koko

→ **Kanashimi**

En résidence du 8 au 12 juillet 2024

Accueillie en résidence et pour présenter sa pièce *Haré Dance* la saison dernière, la chorégraphe japonaise Akiko HASEGAWA est de retour à Bouxwiller pour son prochain spectacle *Kanashimi*.

Là où *Haré Dance* s'intéressait aux états de joie, *Kanashimi* est une variation sur les états de tristesse. Accompagnée par la violoniste Aline ZELLER, le duo renvoie à cette sensation, celle ressentie au plus bas de la montagne russe, ce sentiment qu'il nous arrive à tous de ressentir un jour. Avec la délicatesse et la lumière qui irradie son travail, Akiko HASEGAWA nous fait traverser ces états d'âmes où le rire et les larmes sont parfois mêlés.



Compagnie les patries imaginaires

→ **VIVANTS / HABITER LA TERRE**

En résidence du 22 au 27 juillet 2024

VIVANTS / HABITER LA TERRE est un spectacle tout-terrain et tout chemin qui part à la recherche du vivant, de tous les vivants. Dans ce parcours, le public rencontre des histoires d'habitants, des questionnements scientifiques, des chants d'oiseaux et des animaux étonnants. *VIVANTS / HABITER LA TERRE* est une forme hybride mêlant théâtre, danse et

documentaire. Il est le prolongement de trois années de recherches menées autour de la thématique *HABITER* avec le même groupe de comédiens-danseurs. Ce spectacle entremêle joyeusement textes, chorégraphies et écoute des sons naturels. Il touche en chacun de nous ce qui nous relie aux autres, cette qualité si précieuse d'être... vivant.

Perrine MAURIN
Compagnie
les patries imaginaires
HABITER



Perrine MAURIN est comédienne et metteuse en scène. Dès le début de ses aventures artistiques, elle a choisi de s'orienter vers le théâtre documentaire, c'est-à-dire un théâtre qui s'appuie sur le réel, sur des faits, des histoires et des intentions issus du monde dans lequel nous vivons.

Elle produit des spectacles transdisciplinaires, dans lesquels elle privilégie une relation proche, intime, entre le public et le spectacle, interrogeant sans cesse les rapports entre art et politique.

Sa démarche documentaire l'amène à développer plusieurs résidences dans des territoires de la région Grand Est, comme le Saulnois, avec les projets *Le problème sans nom, être mère* et *Décalages/Paysages*, ou la ville de Vandœuvre-lès-Nancy avec le CCAM - scène nationale, pour une résidence de recherche qui aura duré trois ans.

Avec le Théâtre du Marché aux Grains et le C.R.I., elle développe, là encore sur une période de trois ans, un projet de recherche qui s'intéresse à la notion d'habitat et qui vise à faire se rencontrer deux dimensions souvent considérées comme très éloignées l'une de l'autre : le théâtre documentaire et son travail de texte d'un côté et l'improvisation et son rapport à l'instantané, au spontané de l'autre côté.

Accompagnée par une équipe d'artistes issus des champs du théâtre et de la danse, Perrine MAURIN mène ses explorations du territoire en

même temps qu'elle travaille à l'invention et à l'expérimentation d'outils artistiques à partir des pratiques amenées par les artistes.

En parallèle, elle va à la rencontre des habitants du territoire et réalise des entretiens avec eux. Entretiens qui deviennent ensuite la matière même mise en jeu pendant les temps de recherche collectifs, et qui donnent lieu aussi à des adaptations comme avec l'œuvre musicale *La douceur d'appartenir*, composée en collaboration avec le musicien Antoine ARLOT.

La résidence arrive maintenant à son terme. Les dernières étapes de recherche ont lieu, les dernières rencontres avec le public, les dernières restitutions. Pour autant, les choses ne s'arrêtent pas là. Ces trois années de recherche auront fait émerger à la fois le désir de poursuivre ici ou ailleurs cette démarche prospective et inclusive, mais aussi le désir de création. Dans la continuité d'*HABITER*, c'est le projet *VIVANTS / HABITER LA TERRE* qui se développe, spectacle *in situ* dédié à la question du vivant végétal, animal, visible et invisible.

◆ **Soirée publique de fin de résidence le samedi 14 octobre 2023 à partir de 18h30 au théâtre Christiane Stroë, voir page 8.**



KiloHertz (KHZ) est un projet d'expérimentation artistique fondé en 2009 et implanté à Strasbourg.

Le hertz est l'unité de mesure du nombre de répétitions d'un phénomène périodique par seconde. Pour KiloHertz, c'est l'image d'une onde allant successivement de l'art à la vie et de la vie à l'art.

Les spectacles produits par KiloHertz explorent l'idée d'une écriture en temps réel : les matières dansées, les atmosphères musicales, la lumière, les textes, sont composés, assemblés et proposés aux spectateurs en direct. Le temps de la représentation est celui de la coexistence des champs artistiques autant que de la cohabitation du spectacle et du public.

En parallèle de cette activité de recherche et de création professionnelle, KiloHertz mène une action d'initiation et de pratique de la danse en milieux scolaires et amateurs. Les notions de fabrication, d'accessibilité, de partage, d'échange et de coexistence sont primordiales, elles font cette perméabilité constante qui caractérise la démarche artistique et humaine de KiloHertz.

L'association porte le travail chorégraphique de Vidal BINI qui croise le mouvement, l'image, le son, le langage, et est engagé dans l'invention et la fabrication de dispositifs inédits pour le public. Plus récemment, KiloHertz accompagne également le travail de création chorégraphique et de transmission de Caroline ALLAIRE.

Depuis 2016, KiloHertz est la compagnie partenaire du Théâtre du Marché aux Grains. Accueillie en résidence pour développer ses projets de création, elle participe à l'action du Théâtre du Marché aux Grains dans le territoire. KiloHertz est conventionné avec la DRAC Grand Est, la Région Grand Est et la Ville de Strasbourg pour les années 2023 à 2025.

À VENIR :

NARR : pour entrer dans la nuit

est la dernière création de KiloHertz, librement inspirée de « l'épidémie de danse » de Strasbourg en 1518 et mêlant artistes professionnels et participants amateurs de danse. Cette saison *NARR : pour entrer dans la nuit* sera les 15 et 16 février 2024 au Théâtre, Scène nationale de Mâcon.

Jusqu'à l'os,

spectacle tout public dès 4 ans, créé en 2018 par Caroline ALLAIRE, poursuit ses tournées cette saison, au festival jeune public franco-allemand Loostik ; au CCAM, scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy ; à l'Espace Culturel La Buire de l'Horme et au Festival MOMIX.

Après l'adaptation de la pièce en allemand la saison dernière, il s'agit cette fois-ci de la transmettre à une nouvelle interprète : Alizée LEMAN. Travail minutieux et complexe, la trans-



mission de ce rôle est un exercice nouveau pour Caroline ALLAIRE, qui a créé *Jusqu'à l'os* à partir de son propre corps, de ses propres capacités de mouvement. Plusieurs semaines de travail sont nécessaires, et les deux interprètes se partageront les représentations prévues cette saison.

What is...

est une expérience chorégraphique tout-terrain. Reprise d'un solo créé en 2011 par Vidal BINI, accompagné d'Olivier MEYER, ce spectacle est une performance interactive construite avec le public et qui se déploie petit à petit. Jeu de composition chorégraphique en temps réel, *What is...* procède par accumulation de gestes et de danses, de circulation dans l'espace, d'apparition de personnages, le tout dans des combinaisons parfois impossibles. C'est la participation du public qui détermine ce qui se passe, créant à chaque représentation un spectacle inédit.

What is... est proposé cette saison en tournée dans les établissements scolaires, et à l'extérieur lors du Vendredi de l'été du 12 juillet pour une version tout public.

MYOTIS X

Les résidences de recherche se poursuivent cette saison pour *MYOTIS X*, pièce chorégraphique pour cinq artistes chorégraphiques et cinq musiciens sur l'œuvre musicale *Myotis V*, créée par Anthony LAGUERRE pour les Percussions de Strasbourg.

Cette création, prévue initialement pour l'automne 2024, est décalée à l'hiver 2025 pour permettre à la production de se mettre en place dans les meilleures conditions possibles.



◆ Les ateliers du Mercredi



Atelier théâtre amateur ados

À partir du 27 septembre 2023,
À partir de 12 ans, sans prérequis

- tous les mercredis de 17h à 19h, de septembre à juin, hors vacances scolaires
- par la metteuse en scène et comédienne Céline d'ABOUKIR

Créé l'an passé, cet atelier hebdomadaire est ouvert à tous les ados de 12 à 18 ans, sans prérequis!

L'atelier consiste en la découverte de textes et d'auteurs et permet aux adolescents d'éprouver le plaisir du jeu pour soi, et avec le collectif.

Les comédiens avancent ensemble, semaine après semaine, vers la rencontre avec le public lors des deux représentations de fin de saison.

Depuis plus de vingt ans, le Théâtre du Marché aux Grains développe la pratique artistique des amateurs sur le territoire, en particulier dans les établissements scolaires et lors de projets participatifs.

◆ Tarif : 240 euros

Atelier théâtre amateur adultes

À partir du 27 septembre 2023,
À partir de 18 ans, sans prérequis

- tous les mercredis de 20h à 22h30, de septembre à juin, hors vacances scolaires
- par la metteuse en scène et comédienne Céline d'ABOUKIR

Aller à la rencontre de textes et d'auteurs, « faire théâtre » ensemble, prendre plaisir à développer une pratique individuelle et collective du théâtre sont les moteurs de cet atelier.

Techniques du jeu, de la voix, du corps, explorations de nos imaginaires, improvisations libres, travail des textes et répétitions sont les outils qui permettent de préparer la rencontre heureuse avec le public.

Au printemps, adolescents et adultes vous présentent leurs spectacles lors de deux soirées de représentation. Voir page 26.

◆ Tarif : 240 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)

◆ L'atelier de danse contemporaine et d'improvisation

À partir de 18 ans, sans prérequis

- un week-end par mois
- avec le danseur et chorégraphe Vidal BINI

L'atelier de danse contemporaine et d'improvisation est mené par le danseur et chorégraphe Vidal BINI.

En danse, on bouge ! Au sein de l'atelier de danse, c'est le plaisir du mouvement qui est au centre de la pratique. En s'appuyant sur une connaissance du corps humain et de son anatomie, en explorant des outils chorégraphiques venant de différentes techniques et en développant les consciences de l'espace, du temps, de soi et du groupe, l'atelier propose une pratique ludique et joyeuse.

Voir page 25.

- ◆ Tarif : 240 euros + 10 euros (frais d'adhésion à l'association Théâtre du Marché aux Grains)

→ LES DATES :

- samedi 30 septembre et dimanche 1^{er} octobre 2023
- samedi 21 et dimanche 22 octobre 2023
- samedi 18 et dimanche 19 novembre 2023
- samedi 20 et dimanche 21 janvier 2024
- samedi 24 et dimanche 25 février 2024
- samedi 23 et dimanche 24 mars 2024
- samedi 13 et dimanche 14 avril 2024
- samedi 4 et dimanche 5 mai 2024
- samedi 25 et dimanche 26 mai 2024
- spectacle le samedi 15 juin 2024



◆ Stage de la Toussaint

Chant, théâtre et danse, pour les vacances !

De 12 à 16 ans, sans prérequis - Gratuit

- du lundi 30 octobre au vendredi 3 novembre 2023



Destiné à proposer des temps de découverte du théâtre, du chant et de la danse, ce stage de pratique artistique permet aux adolescents d'expérimenter des modes d'expression nouveaux, qui engagent le corps autant qu'ils stimulent l'imagination et la pensée.

En plus d'une initiation artistique encadrée par des artistes professionnels, ce stage permet aux jeunes participants de se rencontrer, de dialoguer, de s'engager ensemble dans un projet en commun, pendant les vacances scolaires.

- ◆ Une restitution est organisée pour les familles et proches des participants le vendredi 3 novembre à 18h30 au théâtre Christiane Stroë.

✿ Des spectacles à découvrir au théâtre ou dans la salle de classe

Théâtre, poésie, musique, danse... cette saison, huit spectacles sont proposés aux publics scolaires, de la maternelle au BTS.

Le Théâtre du Marché aux Grains propose deux expériences aux élèves et à leurs enseignants : se déplacer au théâtre Christiane Stroë pour voir un spectacle, ou accueillir directement un artiste et son spectacle dans la salle de classe.

✿ Au théâtre

En se déplaçant au théâtre Christiane Stroë, les élèves découvrent l'univers et les codes du théâtre, la condition et l'expérience de spectateur. À l'issue du spectacle, un temps d'échange entre l'équipe artistique et les classes est organisé ; l'occasion pour les élèves de poser toutes leurs questions et de verbaliser leurs impressions.

En pratique :

Les spectacles accueillis au théâtre sont proposés au tarif de 7 euros par élève.

Le Théâtre du Marché aux Grains fait partie du Parcours Culturel et Scientifique de la Communauté de Communes de Hanau – La Petite Pierre. Les établissements de ce territoire peuvent ainsi bénéficier d'une prise en charge partielle de leurs déplacements vers le théâtre.

✿ Dans la salle de classe

Les pièces, de théâtre ou de musique, s'inventent dans la salle de classe, abolissant toutes les barrières symboliques qui peuvent exister dans un théâtre. Les élèves se familiarisent

avec le spectacle vivant dans l'univers quotidien de leur salle de classe.

En pratique :

Pour les tarifs des spectacles accueillis dans la salle de classe, se renseigner auprès de l'équipe. Le calcul du coût inclut une participation aux frais de déplacement des artistes.

julie.beckrich@theaboux.eu

PASS CULTURE :

Tous les spectacles proposés aux collèves et aux lycées peuvent être financés au moyen du Pass Culture.

→ Jusqu'à l'os

Danse – Compagnie KiloHertzZ

- Jeudi 5 octobre à 10h et 14h au théâtre Christiane Stroë
- À partir de la moyenne section de maternelle
- Un spectacle drôle et poétique qui s'amuse avec notre anatomie.

> Voir page 35

→ Prévert à l'école

Théâtre et poésie – Rémi BRENIERE

- Du 20 au 24 novembre 2023 et du 25 au 29 mars 2024
- Dans votre école, collège ou lycée
- À partir du CE1
- Une entrée tendre et ludique dans l'univers artistique de Jacques PRÉVERT.

→ NARR – Le concert

Musique – Compagnie KiloHertzZ

- Vendredi 24 novembre 2023 à 14h
- Au théâtre Christiane Stroë
- À partir de la 6^{ème}
- Une expérience musicale mariant percussions traditionnelles et musiques électroniques.

> Voir page 11

→ What is...

Danse – Compagnie KiloHertzZ

- Du 11 au 15 décembre 2023 et du 15 au 19 avril 2024 (sauf mercredi)
- Dans votre collège ou lycée
- À partir de la 6^{ème}
- Un danseur, un musicien, le public, des étiquettes avec des consignes et c'est parti !

> Voir page 27

→ Tambours calices – voyages d'un atypique

Musique – Étienne GRUEL

- Du 19 au 23 février et du 8 au 12 avril 2024 - dans votre école, collège ou lycée
- Les 4 et 5 avril 2024 à 10h et 14h - au théâtre Christiane Stroë
- À partir du CE2
- Le parcours initiatique d'un élève dyslexique à la découverte de la musique et des percussions.

✿ Des dossiers pédagogiques sont disponibles sur demande.

Certains spectacles peuvent être accompagnés par des ateliers de pratique artistique.

→ Body Bagarre – Le jeu

Danse – Compagnie R/Ô

- Les lundi 18 et mardi 19 mars 2024 à 10h et 14h
- Dans votre collège ou lycée
- À partir de la 6^{ème}
- Un jeu de société dansé, 350 ans d'histoire de la danse...

> Voir page 13

→ Humains, la Roya est un fleuve

Théâtre documentaire, BD, musique – Compagnie les patries imaginaires

- Du 19 au 22 mars à 10h et 14h
- Au théâtre Christiane Stroë
- À partir de la 4^{ème}
- Adaptation pour la scène d'une BD qui célèbre l'hospitalité, la solidarité, l'humanité.

> Voir page 14

→ Le Malade /imaginaire

Théâtre – Compagnie Gavroche Théâtre

- Mardi 2 avril 2024 à 10h et 14h et mercredi 3 avril à 10h (COMPLET)
- Au théâtre Christiane Stroë
- À partir de la 6^{ème}
- Le chef-d'œuvre de Molière, engagé du côté des femmes.

◆ Ateliers en milieu scolaire



Les ateliers de pratique artistique en milieu scolaire sont l'un des piliers de l'action du Théâtre du Marché aux Grains dans le territoire.

Ateliers d'initiation à un art, à une pratique, semaines culturelles, visites du théâtre et découverte des métiers du spectacle vivant, répétitions ouvertes aux classes, le Théâtre du Marché aux Grains offre aux élèves des établissements scolaires du territoire de nombreuses occasions et façons de pratiquer les arts de la scène, de rencontrer des artistes professionnels, d'acquérir une forme de culture artistique.

Le Théâtre du Marché aux Grains favorise le dialogue entre les artistes et les équipes enseignantes pour construire des parcours artistiques originaux, adaptés aux besoins des élèves.

En accompagnant les écoliers, de la maternelle au BTS, dans la découverte et la pratique de la danse, du théâtre et de la musique, en leur proposant d'échanger et de travailler avec des artistes professionnels, le Théâtre du Marché aux Grains souhaite leur offrir des modes d'expression, individuels et collectifs, afin de développer leur relation au monde, à l'autre et à eux-mêmes.

La réalisation de ces ateliers, qui sont autant d'étapes dans le parcours d'Éducation Artistique et Culturelle des élèves, est rendue possible grâce au soutien financier des partenaires institutionnels du Théâtre du Marché aux Grains.

Quelques exemples :

→ **À Bouxwiller :**

Atelier de pratique artistique théâtre au lycée Schattenmann

Atelier de pratique artistique théâtre au collège du Bastberg

Atelier de pratique artistique théâtre au lycée Adrien Zeller

→ **À Saverne :**

Option danse au lycée Général Leclerc

→ **À Hochfelden :**

Atelier de pratique artistique théâtre au collège Gustave Doré

→ **Mais aussi :**

Semaine culturelle avec une classe au lycée Schattenmann à Bouxwiller



🌀 Et aussi !

Comme chaque année, le Théâtre du Marché aux Grains s'associe aux manifestations culturelles locales, régionales et nationales. La pluralité et la diversité de ces événements contribuent à la richesse du territoire, et permettent, encore et toujours, aux habitants de partager ensemble des moments festifs ! Les événements suivants ont lieu à Bouxwiller :

🌀 Journées européennes du Patrimoine

Les 16 et 17 septembre 2023

🌀 Festivités Noël au Pays de Hanau

Du 25 novembre 2023 au 7 janvier 2024 : nombreuses animations, veillées, concerts, ateliers et exposition

🌀 Marché de Noël traditionnel

Les 8, 9 et 10 décembre 2023

🌀 Marché de Printemps

Le 12 mai 2024

🌀 Festival L'Orange Bleue / La fête du jardin

Du 17 au 19 mai 2024, place du Château à Bouxwiller
Par l'association Alysses dans le cadre du projet (Re)Dessine-moi un jardin

🌀 Fête de la musique

Le 21 juin 2024
Dans le centre-ville de Bouxwiller

🌀 Vendredis de l'été

Une animation originale, gratuite et ouverte à tous, en plein cœur de la ville, tous les vendredis soir des mois de juillet et d'août
Manifestations organisées par la Ville de Bouxwiller

Tarifs

	Tarifs normaux	Tarifs carte de membre*
Tarif plein	15 €	11 €
Tarif réduit (demandeur d'emploi, RSA, étudiant, - de 18 ans, professionnel du spectacle vivant, intermittent, artiste-auteur)	8 €	6 €
Stammtisch (pour un repas)	8 €	
Soirée de présentation des ateliers amateurs	6 €	

→ Entrée gratuite pour les moins de 5 ans

→ Pour les séances scolaires, voir pages 40-41

Ateliers de pratique (danse, théâtre)	240 + 10 € (frais d'adhésion à l'association du Théâtre du Marché aux Grains)
--	---

* carte de membre :

Lieu culturel professionnel, le Théâtre du Marché aux Grains est une association. Vous pouvez y adhérer, devenir membre, et recevoir la carte, qui vous donne droit à des tarifs préférentiels pour les représentations proposées tout au long de la saison. La cotisation annuelle est de 10€.

INFOS PRATIQUES



→ ACCÈS

→ VOITURE :

depuis Strasbourg par l'autoroute, sortie Z.I. Brumath ou Hochfelden (péage).

→ TRAIN :

la gare SNCF la plus proche est à Obermodern, sur la ligne Strasbourg-Sarreguemines. Depuis Obermodern, liaisons en bus vers Bouxwiller.

→ PLATEFORME DE COVOITURAGE :

sur notre site internet, vous trouverez un document partagé permettant de rapprocher les personnes souhaitant se rendre au théâtre en covoiturage.

→ BAR

L'équipe du théâtre, accompagnée par les membres de l'association, vous accueillent au bar 30 min avant le début de l'évènement.

→ HORAIRES

Nos bureaux et services administratifs sont ouverts :

Lundi : 9h-12h / 13h-18h

Mardi : 9h-12h / 13h-18h

Mercredi : 9h-12h

Jedi : 9h-12h / 13h-18h

Vendredi : 9h-12h / 13h-18h

→ 03 88 70 94 08

→ contact@theaboux.eu

www.theaboux.eu



Équipe

Direction artistique :

Vidal BINI

Administration :

Marie FATTAL

Gestion, comptabilité :

Sylvie MARGARIT

Communication :

Pacôme LEDRICH

Développement des publics :

Julie BECKRICH

Avec l'aide de :

Cofondateur et conseiller artistique : **Louis ZIEGLER**

Conseillère aux costumes : **Françoise DAPP-MAHIEU**

Et l'ensemble des personnes bénévoles dont l'aide nous est précieuse tout au long de la saison.

Président de l'association :

Christophe KLOTZ

Vice-présidente :

Élisabeth ROTH

Secrétaires :

Pascale FREY, Valérie GALLOU

Trésorière :

Emmanuelle BOCQUET



Appel à bénévoles

Le Théâtre du Marché aux Grains est à la recherche de nouveaux bénévoles pour compléter l'équipe fidèle déjà mobilisée. N'hésitez pas à nous contacter si vous êtes intéressés.

Remerciements

Nous tenons à remercier l'ensemble de nos partenaires, institutionnels, associatifs et privés, sans qui cette saison artistique et culturelle n'aurait pas lieu !

Nous remercions également les structures avec lesquelles nous menons des projets en partenariat cette saison :

le Ballet de l'Opéra National du Rhin

Centre Chorégraphique National de Mulhouse

le Centre Culturel Marie Hart à Bouxwiller

KiloHertz

Compagnie chorégraphique partenaire

le Musée du Pays de Hanau à Bouxwiller

POLE-SUD

Centre de Développement Chorégraphique National Strasbourg

le RÉCIT

Éducation à l'image en Alsace

L'Espace Rohan

Relais Culturel de Saverne

le Laboratoire chorégraphique

Reims

le Rectorat

de l'Académie de Strasbourg

Association Alysses

(Re)Dessine-moi un jardin

les établissements scolaires partenaires

Brochure

Direction de la publication :

Vidal BINI

Coordination :

Pacôme LEDRICH

Graphisme :

Mathieu LINOTTE

mat_linotte

Impression :

OTT imprimeurs

SIRET : 319 368 452 00037

Code APE : 9001Z

Licences :

N°1 : 2022-006689,

N°2 : 2021-014000,

N°3 : 2021-013998



Productions et soutiens des ouvertures publiques

HABITER AILLEURS : Résidence de recherche 2020-2023, dans le cadre du dispositif d'aide à la résidence de la Région Grand Est.

Andriana [ʔn.'dʒj.nʔ] : Accueil en partenariat avec le Laboratoire Chorégraphique - Reims. Accueils en résidence : Performing Art Forum, Saint-Erme-Outre-et-Ramecour, La Corvette, Hameau d'Evelle, Baubigny, Université de Strasbourg, Laboratoire Chorégraphique - Reims.

NARR - Le concert : Production KiloHertz, compagnie conventionnée avec la DRAC Grand Est, la Région Grand Est et la Ville de Strasbourg pour les années 2023-2025.

Noël en Ailleurs : commande du Comité Noël au Pays de Hanau.

Body Bagarre - Le jeu : Soutenu par : DRAC Auvergne-Rhône-Alpes - aide au projet, ville de Saint-Étienne, département de la Loire, région Auvergne-Rhône-Alpes.

Co-production : RAMDAM, un centre d'art - Sainte-Foy-Lès-Lyon (dans le cadre de l'aide à l'expérimentation), La Coloc' de la Culture / Cournon-d'Auvergne - Scène conventionnée d'intérêt national - art, enfance, jeunesse, Association Loire en scène dans le cadre de la Charte de Coopération culturelle, Théâtre du Parc - Andrézieux Bouthéon. Partenaires : Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller, PREAC Auvergne-Rhône-Alpes, Centre National de la Danse / Lyon, La Buire - Théâtre de L'Horme, Espace Nelson Mandela - Clermont-Ferrand.

Humains, la Roya est un fleuve : Coproduction : compagnie les patries imaginaires et CCAM Scène Nationale de Vandœuvre.

We are dancing in a room : Partenaires : VIADANSE, CCN de Belfort ; le Dancing CDCN de Dijon ; Ici l'Onde, Centre National de Création Musicale, Dijon ; Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller, autres partenaires en attente. Avec le soutien de la DRAC Bourgogne Franche-Comté dans le cadre du conventionnement de la compagnie, autres soutiens en attente.

#CONCERT : Soutenu par : ville de Saint-Étienne, département de la Loire, en cours. Production : compagnie R/Ô (Le Magasin, laboratoire de permanence chorégraphique). Partenaires : Théâtre du Parc - Andrézieux Bouthéon, Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller.

La compagnie R/Ô est soutenue par la DRAC Auvergne Rhône-Alpes pour son projet Le Magasin, laboratoire de permanence chorégraphique.

Festival Mon Mouton est un Lion : organisé par l'Espace Rohan, Relais Culturel de Saverne, avec le soutien de la Ville de Saverne, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

Film *L'esprit des lieux* : Coproduction : Les Films de la pluie, Ana Films, France 3 Grand Est et L'heure D, Vosges télévision. Avec le soutien des régions Lorraine, Alsace et Bretagne, de Strasbourg Eurométropole, du CNC, de la Procirep Angoa et de la Cité des Paysages.

Film *Les yeux du vivant* : Co-réalisation : Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller, association Alysses, Le Récit, lycées Adrien Zeller et Schattenmann.

Festival EXTRAPOLE : organisé par POLE-SUD, Centre de Développement Chorégraphique National, Strasbourg.

Vendredi de l'été : *Whats is...* : dans le cadre des Vendredis de l'été organisés par la Ville de Bouxwiller. Production : KiloHertz, compagnie conventionnée avec la DRAC Grand Est, la Région Grand Est et la Ville de Strasbourg pour les années 2023-2025.

Crédits photographiques

Couvertures, pages 6, 7, et 28 : Vidal BINI

HABITER AILLEURS : Benoît de CARPENTIER

Stammtisch #1 : *Andriana* [ʔn.'dʒj.nʔ] : Paul ANDRIAMANANA RASOAMIARAMANANA

NARR - Le concert : Vidal BINI, illustration Johanny MELLOUL

Noël en ailleurs : Pacôme LEDRICH

Body Bagarre - Le Jeu : Pascale CHOLETTE

Humains, la Roya est un fleuve : Troubs

We are dancing in a room : Anne LEMOINE

#CONCERT : Compagnie R/Ô

Festival Mon Mouton est un Lion : *Tsef Zon(e)* : Christian LAUTÉ

Atelier théâtre du lycée Adrien Zeller : Gilles MAILFERT

Atelier théâtre du collège du Bastberg : Vidal BINI

MARGES, *L'esprit des lieux* : ANA Films

Festival EXTRAPOLE : Brooke DIDONATO

Atelier théâtre du collège Gustave Doré : Gilles MAILFERT

Atelier amateur de danse contemporaine et d'improvisation : Vidal BINI

Ateliers théâtre du Mercredi : Vidal BINI

Vendredi de l'été : *What is...* : Jef BONIFACINO

Résidence Olivier MEYER et Vincent PETER : Olivier MEYER

Résidence compagnie En Musique ! : Jérôme RIVELAYGUE

Résidence Les Assemblées Mobiles : Les Assemblées Mobiles

Résidence Mire : Stéphane CLOR

Résidence compagnie les patries imaginaires, *Rouge pute* : Romain AWEDUTI

Résidence association Koko : Anaïs BOTTINELLI

Résidence compagnie les patries imaginaires, *VIVANTS / HABITER LA TERRE* : Pacôme LEDRICH

KiloHertz compagnie partenaire : Jacky JOANNES pour **NARR** : *pour entrer dans la nuit* et Jef BONIFACINO pour *What is...*

Ateliers scolaires :

Sur les Sentiers du Théâtre

Stage de la Toussaint : Vidal BINI



Atelier
de Fabrique
Artistique
Bouxwiller

THÉÂTRE DU MARCHÉ AUX GRAINS

SAISON
2023 / 24



→ SALLE : Théâtre Christiane Stroë : 5, place du Château - 67330 Bouxwiller / ADMINISTRATION : 1, rue de l'Église - 67330 Bouxwiller

→ 03 88 70 94 08 → contact@theaboux.eu



www.theaboux.eu